

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 62 (1975)  
**Heft:** 8: Schauspiel und Architektur = Le spectacle et l'architecture  
  
**Rubrik:** actuel

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# actuel

SWB-Kolumne

## Zürcher «Thearena-Wochen» – zweite Runde

Thearena – «Neue Wege der Kulturvermittlung»... So theoretisch-prätentiös sich das Leitmotiv des Zürcher Thearena-Experiments ausnimmt, so blutvoll, überraschungsgeladen, risiko- und letztlich erfolgreich war die Praxis, die letzjährigen «Thearena-Wochen». Sie ermutigten zur diesjährigen zweiten Runde: Wiederum wird vom 23. August bis 6. September im Herzen des spätsommerlichen Zürich (letztes Jahr auf dem Schiffleideplatz, heuer auf dem Fraumünsterplatz) ein Zelt stehen, das 300 bis 400 Personen fasst. Unter seinem Dach werden Abend für Abend und auch tagsüber Veranstaltungen durchgeführt, an denen sich das Publikum aktiv beteiligt, mitdenkt, mitkriert, mitspielt.

Das Experiment «Thearena» wurde im «werk» bereits eingehend vorgestellt. Es beruht auf einer Initiative des Schweizerischen Werkbundes, die sich mit den seit längerer Zeit gehegten Aspirationen der Präsidialabteilung der Stadt Zürich deckt: Es soll ein unkonventionelles, polyvalentes Kulturzentrum geschaffen werden, eine offene «Arena» für alle kulturellen Bereiche und Prozesse, für Theater, Film, bildende Kunst, Musik, Literatur, aber auch für Weiterbildung, schöpferische Aktivität, Information, Begegnung, Unterhaltung. Ein Kulturzentrum, das jedermann zum aktiven Mit-



2 Impression aus dem letzjährigen Thearena-Zelt: Eine Jam-Session mit Profis und Musikern aus dem Publikum  
(Fotos: 1 Verena Eggmann, Zürich, 2 G. Horvath, Zürich.)

machen (nicht nur zum Konsumieren) einlädt, die Masse der Werk-tätigen, Jugendliche, Betagte. Das kulturelle Leben der Stadt soll nicht mehr ein Reservat des Bil-spruch genommen werden!

Die «Thearena-Wochen» stellen einen periodisch aufgenommenen Versuchsbetrieb dar – vorläufig in einem Zelt. Die Thearena-Arbeitsgruppe will damit praktische Erfahrungen sammeln, welche die Basis für die angesteuerte Zürcher «Aktionshalle», die «feste» Thearena, abgeben. Der SWB und die Präsidialabteilung der Stadt, die sich engagiert für die Verwirklichung der Thearena einsetzt, kokettieren mit der Möglichkeit, die künftige Thearena in der «Roten Fabrik», einem leerstehenden prächtigen Backsteinbau der Gründerzeit im Quartier Wollishofen, einzurichten.

### Für jeden etwas

Das diesjährige Veranstaltungsprogramm der «Thearena-Wochen» überbietet das letzjährige an Einfallsreichtum und Vielfalt. Die wichtigsten geplanten Anlässe:

- Einführung in die Synthesizer-Musik durch Bruno Spoerri und George Gruntz,
- gruppendynamische Übungen mit dem Publikum unter der Leitung von Fachleuten der Psychoanalyse,
- literarische Interpretationsübungen mit dem Publikum,
- moderne Musikerziehung mit Walter Baer; das Publikum konzertierte selbst,
- gemeinsame Analyse von Alltagskonflikten Jugendlicher,
- Tag der Jenischen – eine Selbstdarstellung des Fahrenden Volkes der Schweiz,



1 Zaungäste beim letzjährigen Thearena-Zelt. Auch heuer wieder...

– das Publikum erarbeitet sich Vergleiche zwischen E- und U-Musik unter der Leitung von Meisterpianist Jürg Wyttensbach

– usw.

Daneben Nachmittagsprogramme wie Veranstaltungen für Kinder (Puppenbörse, Maskenspiele, Aufklärungstheater), «Kleine Volkshochschule» (Bildungsprogramme), «Dreisternfahrten» durch Zürich (zu Fuß, per Bus, Tram und Schiff werden Bauten, soziale Einrichtungen, Kunstinstitute usw. besichtigt und vom Publikum be- (oder verurteilt). Ferner stellen sich Künstler verschiedenster Sparten in den Dienst des Quartiers Zürich 1: Sie dürfen von der Bevölkerung für ausgefallenste Wünsche in Anspruch genommen werden! («Schicken Sie mir dann einen Maler, der mir meinen Ochsenfrosch porträtiert, er macht's nicht mehr lange!» lautet einer der bereits angemeldeten Wünsche aus der Bevölkerung. Der Antragsteller wird seinen Maler bekommen.)

Die Thearena-Arbeitsgruppe (Leitung: Remo Galli, Gesamtkoordination, Christoph Vitali, Programmkoordination, Dr. Fritz Billeter, künstlerische Beratung) sucht immer noch Mitarbeiter für Einrichtung, Betreuung, Programmhilfe, Werbung usw. Interessenten melden sich bitte bei den obgenannten Organisatoren. Für am Thearena-Experiment Interessierte liegt eine broschierte Dokumentation vor, welche die letzjährigen Erfahrungen zusammenfasst. Sie ist bei Remo Galli, Atelier Wiesengrund, 8707 Uetikon am See, zu beziehen.

D.D.

## Congrès sur le patrimoine architectural de l'Europe

Amsterdam, 21–25 octobre 1975

Un grand congrès, qui constituera l'événement majeur de l'Année européenne du Patrimoine Architectural (AEPA) 1975, aura lieu à Amsterdam du mardi 21 au samedi 25 octobre. Il est prévu qu'à cette occasion une Déclaration européenne soit adoptée par quelque mille délégués de presque tous les pays d'Europe.

Venant à la suite d'une série de manifestations organisées dans

l'Europe entière dans le cadre de l'AEPA, ainsi que de congrès tenus à Zurich, Edimbourg, Bologne et Krems, le Congrès d'Amsterdam tirera les conclusions de rapports concernant: la conservation du patrimoine architectural dans le contexte de l'aménagement urbain et régional; les responsabilités des pouvoirs locaux et la participation des citoyens; les problèmes sociaux de la conservation intégrée; la législation et l'administration; les moyens financiers, techniques et pratiques nécessaires à la restauration. Une Table ronde intitulée «L'avenir du patrimoine architectural en l'an 2000» se tiendra pendant le Congrès et examinera les problèmes de la conservation architecturale dans les années à venir.

Le Conseil de l'Europe, qui organise le Congrès d'Amsterdam, a lancé la campagne pour l'AEPA. L'objectif de cette campagne est de susciter l'intérêt et de développer la fierté des Européens pour leur patrimoine architectural commun, de mettre en lumière les dangers qui menacent ce patrimoine et de provoquer les mesures nécessaires à sa sauvegarde.

Progressivement au cours de la campagne, la notion de «patrimoine» s'est développée et ne concerne plus seulement les monuments prestigieux, mais également le patrimoine architectural dans son ensemble. Simultanément, une nouvelle préoccupation s'est manifestée: intégrer le patrimoine architectural dans la vie quotidienne des habitants.

Cette manifestation coïncide avec la célébration du 700e anniversaire de la ville d'Amsterdam. De nombreuses festivités, en partie organisées par les habitants eux-mêmes, se dérouleront à la même époque. Une exposition spéciale sur le programme de «projets pilotes» de l'AEPA dans douze pays européens sera organisée au Rijksmuseum.

## Besoin de beauté

Parmi les moyens que doit trouver chaque époque pour satisfaire au besoin de beauté de l'homme s'inscrit l'intégration de l'art dans l'architecture.

Dans quelles conditions faut-il intégrer une œuvre d'art à l'archi-

# actuel

tecture? Quelle signification l'art intégré a-t-il ou devrait-il avoir pour le public? Quelles peuvent être les bases d'une collaboration fructueuse entre créateurs et constructeurs?

La Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, en collaboration avec le Centre international de la tapisserie ancienne et moderne (CITAM), le Groupe des cartonniers lissiers romands (GCLR), la section vaudoise de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses (SPSAS), invite à participer à la mise sur pied d'un colloque qui prendra place parmi les manifestations de la Biennale de la Tapisserie 1977 à Lausanne.

Il importe de réfléchir dès maintenant aux thèmes à débattre: examen de réalisations anciennes et modernes, analyse des contingences sociales, esthétiques, techniques, économiques, psychologiques qui conditionnent ces travaux, etc.

C'est avec un grand intérêt que les responsables de l'organisation de ce colloque recevront les suggestions quant aux sujets à traiter et aux communications à présenter lors de cette rencontre.

## 3-7 novembre 1975 Palais des Nations

Genève

7e Rencontre et séance de travail sur la Planification et le Développement Régional et Urbain, par un groupe d'experts en recherche urbaine et régionale.

Renseignements: CEE - Nations unies, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10 (Suisse)

Zur neuen Rubrik «Schweizer Baudokumentation»:



*Hervorgegangen aus dem 1928 gegründeten «Schweizer Baukatalog BSA», hat sich die Schweizer Baudokumentation zum heute bedeutendsten Informations- und Nachschlagewerk für das Schweizer Bauwesen entwickelt. Die Schweizer Baudokumentation sieht ihre Hauptaufgabe darin, den Informationsfluss zwischen Bauplanenden, Bauausführenden und Bauindustrie optimal zu gestalten und zu fördern. Die künftig regelmässig an dieser Stelle erscheinende Rubrik «Schweizer Baudokumentation» setzt sich zum Ziel, Kurzinformationen aus den verschiedensten Sparten des Bauwesens zu vermitteln.*

### Neueste Entwicklung im Luzerner Baukostenindex, Stand am 1.4.1975

Zur generellen Tendenz der Wohnbaukostenentwicklung teilt die Brandversicherungsanstalt des Kantons Luzern mit:

#### Marktage brachte leichte Preisreduktion

1. Wie schon bei der letzten Erhebung vor einem halben Jahr weist der Luzerner Index für Wohnbaukosten per 1.4.1975 eine Preisreduktion aus. Sie beträgt 1,7% und ist weitgehend auf die Konjunkturabschwächung und den daraus resultierenden Preisdruck zurückzuführen, was Lohnanstiege und

vereinzelte Materialpreisaufschläge mehr als wettgemacht hat. Zudem dürften der momentane Beschäftigungsgrad und die Konkurrenzlage bei der Preisgestaltung vielerorts eine entscheidende Rolle gespielt haben.

2. Es fällt auf, dass die holzverarbeitende Branche (Fensterfabrikation, Zimmer- und Schreinerarbeiten) den grössten Kostenfall erlitt, während die Preise im Spenglere- und Schlossergewerbe noch immer leicht steigende Tendenz aufweisen.

3. Der Index steht nun auf 502,9 Punkten gegenüber 511,5 Punkten vor einem halben Jahr und 514,8 Punkten vor einem Jahr. Für den Zeitabschnitt April 1974 bis April 1975 resultiert schliesslich eine Reduktion der Gesamtkosten von 2,4%.

4. Die Kosten pro Kubikmeter

umbauten Raum, berechnet nach den Normen des SIA, sind im vergangenen halben Jahr von Fr. 273.10 auf Fr. 268.40 zurückgegangen.

5. Der Index ist aufgrund detaillierter Offerten, basierend auf einem an der Luzerner Stadtgrenze liegenden Sechsfamilienhaus und eingereicht von verschiedenen Unternehmen, berechnet worden. Ob die festgestellte rückläufige Preisentwicklung auf dem Bausektor weiter anhalten wird, lässt sich zurzeit nur schwer abschätzen.

#### Wichtiger Hinweis

Mit Vorteil wird der Luzerner Baukostenindex nur zu Vergleichen mit ähnlichen Bauten herangezogen.

Weitere Informationen können den blauen Ordner der Schweizer Baudokumentation, Codes BIN 320, BIN 340, BIN 360, BIN 371, entnommen oder direkt bei der Brandversicherungsanstalt des Kantons Luzern angefordert werden.

#### Die Veränderungen der Gesamtkosten in den letzten Jahren Variations de l'indice général au cours des dernières années

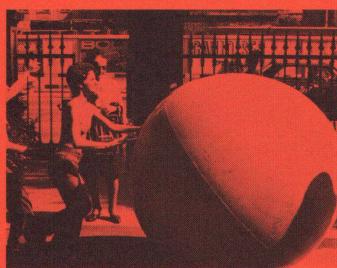
Stand am Relevé le	Indexziffer Chiffre ind.	Anstieg in Prozenten/augmentation en %					
		1.4.	1.10.	1.4.	1.10.	1.4.	1.10.
1. 4.70	352,0						
1.10.70	360,8	2,5					
1. 4.71	395,8	12,4	9,7				
1.10.71	398,0	13,1	10,3	0,5			
1. 4.72	442,3	25,7	22,6	11,7	11,1		
1.10.72	446,7	26,9	23,8	12,9	12,2	1,0	
1. 4.73	494,1	40,4	36,0	24,8	24,1	11,7	10,6
1.10.73	495,0	40,6	37,2	25,1	24,4	11,9	10,8
1. 4.74	514,8	46,2	42,7	30,1	29,3	16,4	15,2
1.10.74	511,5	45,3	41,8	29,2	28,5	15,6	14,5
1. 4.75	502,9	42,9	39,4	27,1	26,4	13,7	12,6
					1,8	1,6	-2,4
							-1,7

#### Die Entwicklung der Kosten pro Kubikmeter umbauten Raumes in Franken Evolution du prix au mètre cube en francs de volume transformé

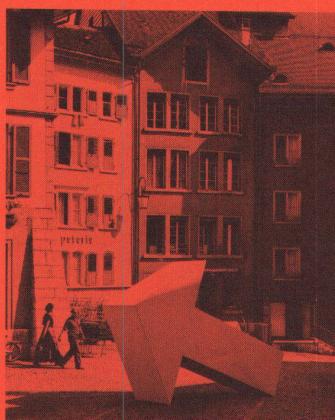
	1.7.39	1.1.57	1.4.71	1.4.72	1.4.73	1.4.74	1.10.74	1.4.75
Nach Normen SIA								
Selon normes SIA	54,40	110,50	210,70	235,55	263,40	274,70	273,10	268,40
Nach Normen BVA								
Selon normes BVA	59,70	121,20	226,80	253,55	283,50	295,75	294,-	289,-

## Impressions de l'exposition de sculpture en plein air à Bienné

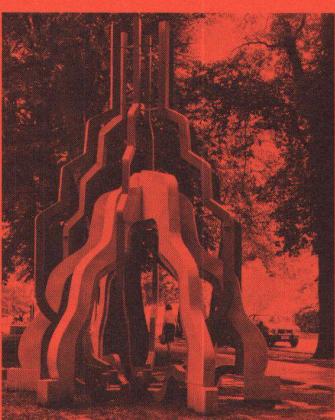
Photos: Leonardo Bezzola



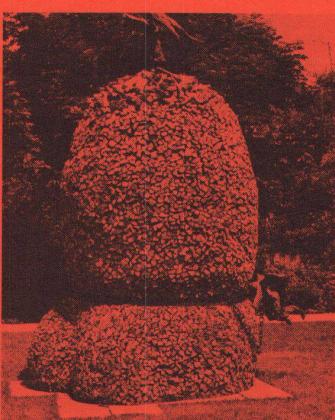
Lorenz Nussbaumer: «Boule»



Gianfredo Camesi: «Situation - détermination - identification»



Albert Siegenthaler: «High-Time»-Kapelle



Franz Eggenschwiler: «Schytterbeige - wie oben so unten»